

Manuale di installazione

- Don't use CO10RF coordinator with UG800 simultaneously!
- Der CO10RF Koordinator darf nicht mit dem UG800 zusammen verwendet werden!
- N'utilisez pas le coordinateur CO10RF avec l'UG800 simultanément!
- Non utilizzare contemporaneamente il coordinatore CO10RF e UG800!

Introduction

The NEW Universal Gateway is the key product for the SALUS Smart Home and supports cloud integration to AWS IoT and other cloud platforms with firmware customization. This will offer you an ideal solution for connecting multiple Zigbee wireless devices to the cloud in a smart home system by using your smartphone or your computer via Internet. You can connect up to 200 devices to one gateway. Go to www.saluscontrols.com for the PDF version of the manual.

Product Compliance

This product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com.
(P)2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Safety Information

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your device completely dry. The AC/DC adaptor should plug into the socket outlet which must be located close to the device and must be easily accessible. The gateway has an IP30 rating. Disconnect your device before cleaning it with a dry cloth. The equipment is only suitable for mounting at heights ≤ 2 m. Use only power supplies listed on the back cover. Maximum operating ambient temperature is 40°C.

Vorstellung

Das NEUE Universal Gateway ist das Schlüsselprodukt für das SALUS Smart Home und unterstützt die Cloud-Integration in AWS IoT und andere Cloud-Plattformen mit Firmware-Anpassung. Dies bietet Ihnen eine ideale Lösung, um mehrere drahtlose Zigbee-Geräte mit der Cloud in einem Smart-Home-System zu verbinden, indem Sie Ihr Smartphone oder Ihren Computer über das Internet verwenden. Sie können bis zu 200 Geräte mit einem Gateway verbinden. Besuchen Sie www.salus-controls.com für die PDF-Version des Handbuchs.

Produktkonformität

Das Produkt den wesentlichen Anforderungen der folgenden EG-Direktiven entspricht: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU und 2011/65/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist über die folgende Internetadresse verfügbar: www.saluslegal.com.
(P)2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Sicherheitshinweis

Vorschriftsmäßig verwenden. Nur Innen benutzen. Halten Sie Ihr Gerät vollständig trocken. Der AC/DC-Adapter sollte in die Steckdose gesteckt werden, die sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein muss. Das Gateway hat die Schutzart IP30. Trennen Sie Ihr Gerät, bevor Sie es mit einem trockenen Tuch reinigen. Das Gerät ist nur für die Montage in Höhen ≤ 2 m geeignet. Verwenden Sie nur die auf der Rückseite aufgeführten Netzteile. Die maximale Betriebsumgebungstemperatur beträgt 40°C.

Introduction

La NOUVELLE passerelle universelle est le produit clé de la maison intelligente SALUS et prend en charge l'intégration cloud à AWS IoT et à d'autres plates-formes cloud avec la personnalisation du micrologiciel. Cela vous offrira une solution idéale pour connecter plusieurs appareils sans fil Zigbee au cloud dans un système de maison intelligente en utilisant votre smartphone ou votre ordinateur via Internet. Vous pouvez connecter jusqu'à 200 appareils à une passerelle. Allez sur www.salus-controls.com pour la version PDF du manuel.

Conformité produit

Ce produit est conforme avec les exigences essentielles et autres dispositions des directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU et 2011/65/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse internet suivante: www.saluslegal.com.
(P)2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Informations relatives à la sécurité

Utiliser conformément à la réglementation. Utilisation en intérieur uniquement. Gardez votre appareil complètement sec. L'adaptateur AC/DC doit être branché dans la prise de courant qui doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible. La passerelle a un indice de protection IP30. Déconnectez votre appareil avant de le nettoyer avec un chiffon sec. L'équipement ne convient que pour un montage à des hauteurs ≤ 2 m. Utilisez uniquement les blocs d'alimentation répertoriés sur la couverture arrière. La température ambiante maximale de fonctionnement est de 40°C.

Introduzione

Il NUOVO gateway universale è il prodotto chiave per la casa intelligente SALUS e supporta l'integrazione nel cloud di AWS IoT e di altre piattaforme cloud con la personalizzazione del firmware. Offre una soluzione ideale per collegare più dispositivi wireless Zigbee al cloud in un sistema di casa intelligente utilizzando lo smartphone o il computer via Internet. È possibile collegare fino a 200 dispositivi a un gateway.

Conformità del prodotto

Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.saluslegal.com.
(P)2405-2480MHz; <20dBm (Wifi)

Informazioni sulla sicurezza

Utilizzare in conformità alle normative vigenti. Solo per uso interno. Mantenere il dispositivo completamente asciutto. L'adattatore CA/CC deve essere inserito nella presa di corrente che deve essere situata vicino al dispositivo e deve essere facilmente accessibile. Il gateway ha un grado di protezione IP30. Scollegare il dispositivo prima di pulirlo con un panno asciutto. Il dispositivo è adatto solo per il montaggio ad altezze ≤ 2 m. Utilizzare solo gli alimentatori elencati sul retro della copertina. La temperatura ambiente massima di funzionamento è di 40°C.

Explanations of the symbols on the product label

Erläuterungen zu den Symbolen auf dem Produktetikett

Explications des symboles sur l'étiquette du produit

Spiegazione dei simboli sull'etichetta del prodotto

	Gateway	Gateway	Passarele	Gateway
	UKCA Mark	UKCA-Kennzeichnung	Marquage UKCA	Marchio UKCA
	CE Mark	CE-Kennzeichnung	Marquage CE	Marchio CE
	Russian Conformity Mark	Russisches Konformitätszeichen	Marque de conformité russe	Conformità russa
	Class III equipment	Geräte der Klasse III	Équipement de classe III	Apparecchiature di classe III
	Recycling	Recycling	Recyclage	Riciclaggio
	DC Voltage	Gleichspannung	Tension continue	Tensione CC
T40	Max. Operating temperature 40°C	Max. Betriebstemperatur 40°C	Max. Température de fonctionnement 40°C	Max. Temperatura di esercizio 40°C
IP30	Ingress Protection Rating: 30; Protected against solid objects over 2,5 mm; No protection on the water.	Schutzklasse: 30; Geschützt gegen feste Gegenstände über 2,5 mm; Kein Schutz auf dem Wasser.	Indice de protection d'entrée: 30; Protégé contre les corps solides de plus de 2,5 mm; Aucune protection sur l'eau.	Grado di protezione dall'ingresso: 30; Protetto contro oggetti solidi di dimensioni superiori a 2,5 mm; Nessuna protezione sull'acqua.
Adapter	Adapter	Adaptateur	Adattatore	
	TUV and GS marks	TÜV- und GS-Zeichen	Marques TÜV et GS	Marchi TÜV e GS
	ETL Verified Mark	ETL-verifiziertes Zeichen	Marque vérifiée ETL	Marchio verificato ETL
	The polarity of power output terminals	Die Polarität der Leistungsausgangsklemmen	La polarité des bornes de sortie de puissance	Polarità dei terminali di uscita dell'alimentazione
	Class II equipment	Geräte der Klasse II	Équipement de classe II	Apparecchiatura di classe II
	Indoor use only	Nur Innen benutzen	Utilisation en intérieur uniquement	Solo per uso interno
	Energy efficiency Marking	Kennzeichnung der Energieeffizienz	Efficacité énergétique Marquage	Marchio di efficienza energetica
	RCM Mark	RCM Kennzeichnung	Marquage RCM	Marchio RCM

	LED Description	LED Beschreibung	LED Descrizione
	When the device is connected to the Cloud.	Wenn das Gerät mit der Cloud verbunden ist.	Lorsque l'appareil est connecté au Cloud.
	When the device cannot connect to the Cloud.	Wenn das Gerät mit Cloud-Registrierungsinformationen, aber keine Verbindung zur Cloud herstellen kann.	Lorsque l'appareil dispose des informations d'enregistrement dans le cloud mais ne peut pas se connecter au cloud.
	ZigBee network closed.	ZigBee-Netzwerk geschlossen.	Réseau ZigBee fermé.
	Identifying	Identifizierungsmodus	Mode Identification
	ZigBee network open (search and add devices)	ZigBee-Netzwerk geöffnet (Geräte suchen und hinzufügen)	Réseau ZigBee ouvert (recherche et ajout des appareils)
	When exceeding the maximum number of allowed devices.	Bei Überschreitung der maximal zulässigen Geräteanzahl.	Lorsque vous dépassez le nombre maximal d'appareils autorisés.
	Gateway connected to router via LAN or Wi-Fi	Gateway über LAN oder Wi-Fi mit Router verbunden	Passerelle connectée au routeur via LAN ou Wi-Fi
	Gateway isn't connected to router via LAN or Wi-Fi	Gateway ist nicht über LAN oder Wi-Fi mit dem Router verbunden	La passerelle n'est pas connectée au routeur via LAN ou Wi-Fi

Installation in Online mode - using Ethernet cable

(with Internet connection via SALUS Premium app)

Installation im Online-Modus - mit Ethernet-Kabel

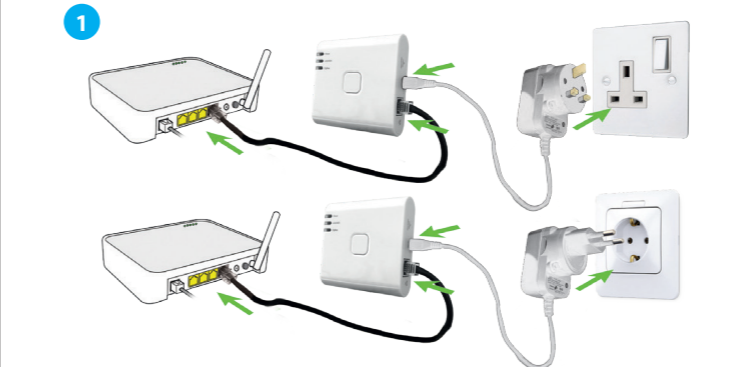
(mit Internetverbindung über die SALUS Premium App)

Installation en mode en ligne - à l'aide d'un câble Ethernet

(avec connexion Internet via l'application SALUS Premium)

Installazione in modalità Online - con cavo Ethernet

(con connessione a Internet tramite l'app SALUS Premium)

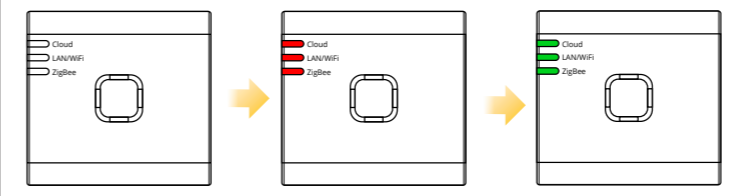


After the gateway has been powered up and connected to the router, please wait until all the LEDs are green.

Nachdem das Gateway eingeschaltet und mit dem Router verbunden wurde, warten Sie bitte, bis alle LEDs grün leuchten.

Une fois la passerelle sous tension et connectée au routeur, veuillez patienter jusqu'à ce que tous les voyants soient verts.

Dopo aver acceso il gateway e averlo collegato al router, attendere che tutti i LED siano verdi.



This product must be used with the SALUS Premium LITE application. Can be used with the mobile version available on Google Play and App Store or the web application by accessing the following link: eu.premium.salusconnect.io

Dieses Produkt muss mit der SALUS Premium LITE-Anwendung verwendet werden. Kann mit der mobilen Version verwendet werden, die auf Google Play und im App Store oder der Webanwendung verfügbar ist, indem Sie auf den folgenden Link zugreifen: eu.premium.salusconnect.io

Ce produit doit être utilisé avec l'application SALUS Premium LITE. Utilisable avec la version mobile disponible sur Google Play et App Store ou l'application web en accédant au lien suivant: eu.premium.salusconnect.io

Questo prodotto deve essere utilizzato con l'applicazione SALUS Premium LITE. Può essere utilizzato con la versione mobile disponibile su Google Play e App Store o l'applicazione web accedendo al seguente link: eu.premium.salusconnect.io



Sign up, create an account and confirm it. After that please Sign in.

Registrieren Sie sich, Erstellen Sie ein Konto und bestätigen dieses. Danach loggen Sie sich bitte ein.

Inscrivez-vous, créez un compte et confirmez-le. Après cela, veuillez vous connecter.

Registarsi, creare un account e confermarlo. Successivamente,



Head Office:
SALUS Controls
Units 8-10, Northfield Business Park, Forge Way, Parkgate Rotherham, S60 1SD
Email: sales@salus-tech.com

UK: tech@salus-tech.com
DE: support@salus-controls.de
NL: support@saluscontrols.nl
FR: technicalsupport@saluscontrols.fr

POWER SUPPLY:
INPUT: AC 100 - 240V, 50-60Hz, 0.3A
OUTPUT: 5.0V = 0.85A, 4.25W

www.saluscontrols.com

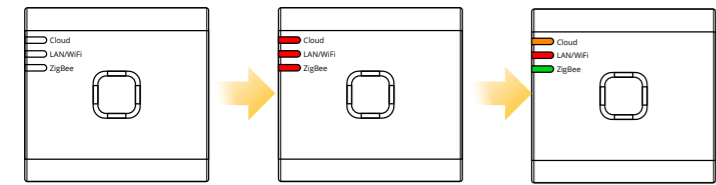
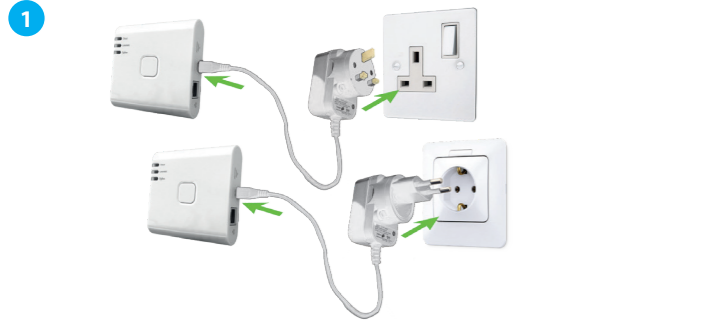
SALUS Controls is a member of the Computime Group
Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Installation in Online mode - using Bluetooth (with Internet connection via SALUS Premium LITE app)

Installation im Online-Modus - mit Bluetooth (mit Internetverbindung über die SALUS Premium LITE App)

Installation en mode en ligne - en utilisant Bluetooth (avec connexion Internet via l'application SALUS Premium LITE)

Installatie in online modus - Bluetooth gebruiken (con connessione a Internet tramite l'applicazione SALUS Premium LITE)

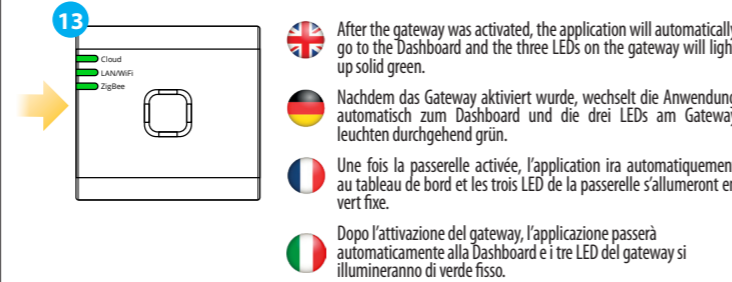
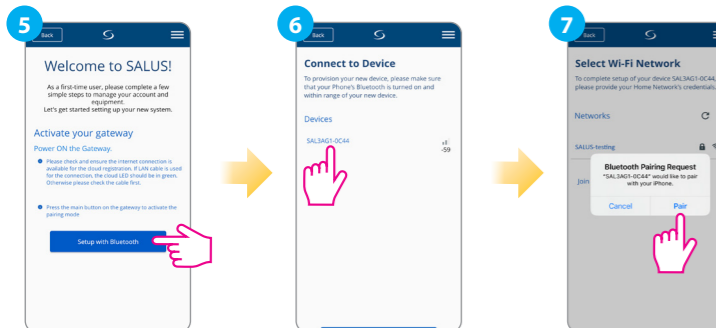
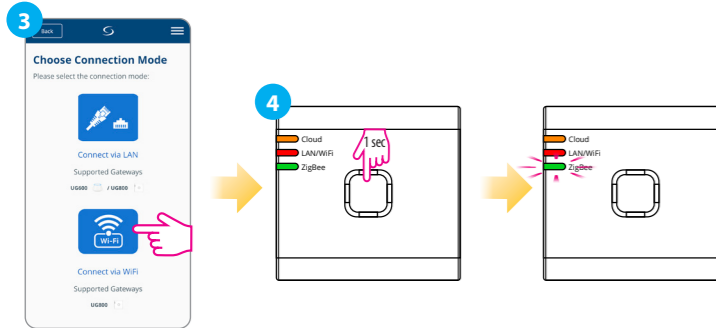


1 After the gateway has been powered up, follow steps 2 - 5 from "Installation in Online mode - using Ethernet cable".

Nachdem das Gateway eingeschaltet wurde, befolgen Sie die Schritte 2 - 5 von „Installation im Online-Modus - mit Ethernet-Kabel“.

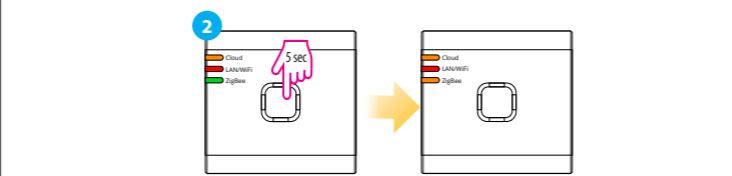
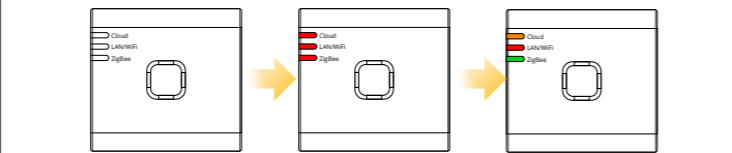
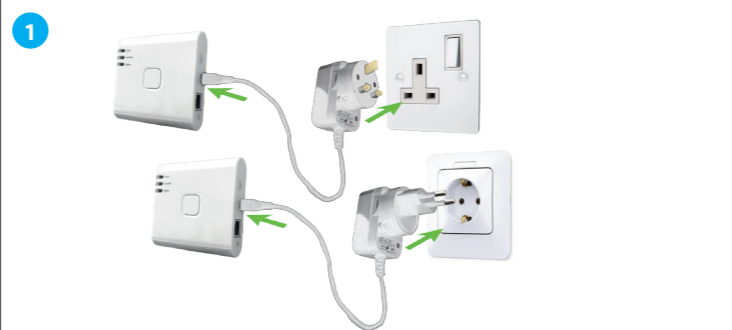
Après la mise sous tension de la passerelle, suivez les étapes 2 à 5 de „Installation en mode en ligne - à l'aide d'un câble Ethernet“.

Dopo aver acceso il gateway, seguire i passaggi da 2 a 5 di "Installazione in modalità online - con cavo Ethernet".



Installation in Offline mode (without Internet connection)

Installation im Offline-Modus (ohne Internet Verbindung)



To start the system installation press and hold the button for 5 seconds until ZigBee LED turn solid orange. This means the ZigBee network is ready to accept Salus Premium devices.

Um die Installation des Systems zu starten, halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis die ZigBee-LED orange leuchtet. Das bedeutet, dass das ZigBee-Netzwerk bereit ist, Salus Premium-Geräte zu akzeptieren.

Hinweis: Es ist ratsam das Sie jede individuelle Betriebsanleitung der Geräte lesen ehe Sie den Installationsprozess beginnen.

Pour commencer l'installation du système, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant ZigBee devienne orange fixe. Cela signifie que le réseau ZigBee est prêt à accepter les appareils Salus Premium.

Remarque: Il est fortement recommandé de consulter les manuels de chaque produit avant de commencer le processus d'installation.

Per avviare l'installazione del sistema, tenere premuto il pulsante per 5 secondi finché il LED ZigBee non diventa arancione fisso. Ciò significa che la rete ZigBee è pronta ad accettare i dispositivi Salus Premium.

Nota: Si consiglia vivamente di consultare i manuali dei singoli dispositivi prima di avviare il processo di installazione per ciascuno di essi.

After entering all your data click on "Activate my gateway". The process can take up to 6 minutes.

Nachdem Sie alle Ihre Daten eingegeben haben, klicken Sie auf „Mein Gateway aktivieren“. Der Vorgang kann bis zu 6 Minuten dauern.

Après avoir saisi toutes vos données cliquez sur « Activer ma passerelle ». Le processus peut prendre jusqu'à 6 minutes.

Dopo aver inserito tutti i dati, cliccare su "Attiva il mio gateway". Il processo può richiedere fino a 6 minuti.

After the gateway was activated, the application will automatically go to the Dashboard and the three LEDs on the gateway will light up solid green.

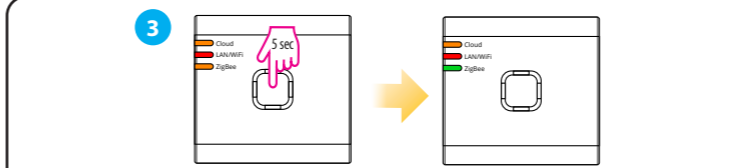
Nachdem das Gateway aktiviert wurde, wechselt die Anwendung automatisch zum Dashboard und die drei LEDs am Gateway leuchten durchgehend grün.

Une fois la passerelle activée, l'application ira automatiquement au tableau de bord et les trois LED de la passerelle s'allumeront en vert fixe.

Dopo l'attivazione del gateway, l'applicazione passerà automaticamente alla Dashboard e i tre LED del gateway si illumineranno di verde fisso.

Installation en mode hors ligne (sans connexion Internet)

Installazione in modalità offline (senza connessione a Internet)



When everything is paired press and hold the button for 5 seconds till the ZigBee LED will turn solid green. If you want to replace or add new devices, please ensure you follow steps 2 to 3.

Note: If you want to change Offline mode to Online mode, you must find equipment via application. All system setting will be automatically moved into SALUS cloud server. You don't need to do installation again in Online mode.

Wenn alles gekoppelt ist, halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis die ZigBee-LED dauerhaft grün leuchtet. Wenn Sie ein Gerät ersetzen oder austauschen möchten befolgen Sie bitte Schritte 2 bis 3.

Hinweis: Wenn Sie vom Offline in den Online Modus wechseln möchten müssen sie lediglich nur noch nach Geräten scannen mittels der APP. Alle Einstellungen werden dann in den SALUS cloud Server übertragen. Sie müssen keine Neuinstallation vornehmen.

Lorsque tout est apparié, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant ZigBee devienne vert fixe. Si vous souhaitez remplacer ou ajouter de nouveaux appareils, assurez-vous de suivre les étapes 2 à 3.

Remarque: Si vous souhaitez passer du mode hors ligne au mode en ligne, vous devez chercher les équipements via l'appli. Tous les paramètres du système seront automatiquement déplacés vers le Serveur cloud SALUS. Vous n'avez pas besoin de refaire l'installation en mode en ligne.

Quando tutto è accoppiato, tenere premuto il pulsante per 5 secondi finché il LED ZigBee diventa verde fisso. Se si desidera sostituire o aggiungere nuovi dispositivi, assicurarsi di seguire i passi da 2 a 3.

Nota: Se si desidera passare dalla modalità Offline alla modalità Online, è necessario trovare l'apparecchiatura tramite l'applicazione. Tutte le impostazioni del sistema saranno automaticamente trasferite nel server cloud SALUS. Non è necessario ripetere l'installazione in modalità Online.

Changing the connectivity from LAN to WiFi

To change the connectivity from LAN to WiFi, follow the below steps.

WiFi SSID: the name of your network (Case sensitive)
WiFi Password: the password of your network
Note: The WiFi Internet connection might not be as stable as the one on cable.

Veränderung der Verbindung von LAN auf WiFi

Goen Sie wie folgt vor, um die Konnektivität von LAN auf WiFi umzustellen.

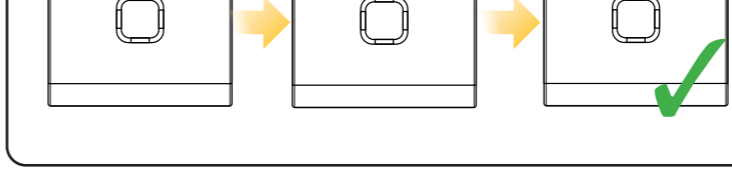
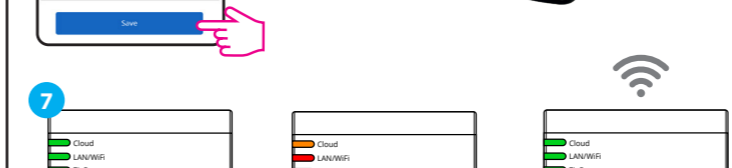
Changement de la connectivité de LAN à WiFi

Pour changer la connectivité de LAN à WiFi, suivez les étapes ci-dessous.

Modifica della connettività da LAN a WiFi

Per cambiare la connettività da LAN a WiFi, seguire i passaggi seguenti.

SSID WiFi: Il nome della rete (maiuscole e minuscole).
Password WiFi: La password della rete.
Nota: La connessione Internet WiFi potrebbe non essere stabile come quella via cavo.



Checking system configuration

To check which devices of your system are paired and have been configured correctly, you can use Identify mode. Press the button to activate Identify mode. The UG800 gateway will put all equipment that is connected to your system into Identify mode. Press the button again to cancel the Identify process. Identify mode will time out after 10 minutes.

Systemkonfiguration überprüfen

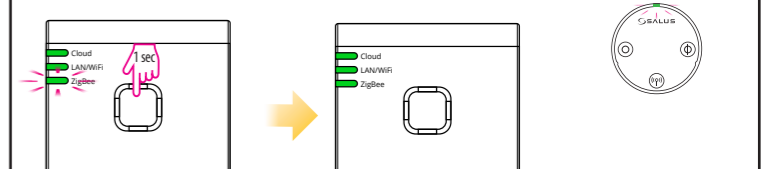
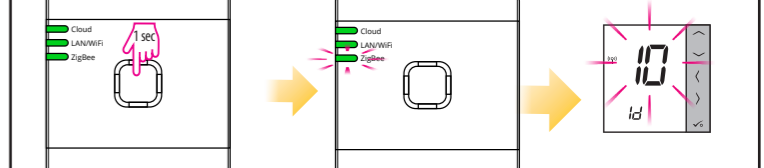
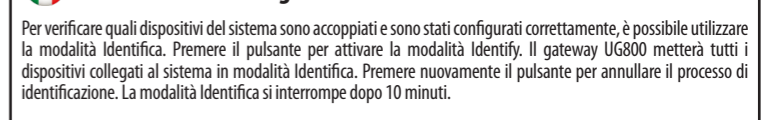
Um zu überprüfen, welche Geräte Ihres Systems gepaart und korrekt konfiguriert sind, können Sie den Identifizierungsmodus verwenden. Drücken Sie die Taste, um den Identifizierungsmodus zu aktivieren. Das UG800-Gateway versetzt alle Geräte, die mit Ihrem System verbunden sind, in den Identifizierungsmodus. Drücken Sie die Taste erneut, um den Identifizierungsvorgang abzubrechen. Der Identifizierungsmodus wird nach 10 Minuten beendet.

Vérification de la configuration du système

Pour vérifier quels appareils de votre système sont appariés et ont été configurés correctement, vous pouvez utiliser le mode Identification. Appuyez sur le bouton pour activer le mode Identification. La passerelle UG800 fait passer tous les équipements connectés à votre système en mode Identification. Appuyez à nouveau sur le bouton pour annuler le processus d'identification. Le mode Identify se termine au bout de 10 minutes.

Controllo della configurazione del sistema

Per verificare quali dispositivi del sistema sono accoppiati e sono stati configurati correttamente, è possibile utilizzare la modalità Identifica. Premere il pulsante per attivare la modalità Identify. Il gateway UG800 metterà tutti i dispositivi collegati al sistema in modalità Identifica. Premere nuovamente il pulsante per annullare il processo di identificazione. La modalità Identifica si interrompe dopo 10 minuti.



Factory Reset

Restoring factory settings in the UG800 gateway will delete all settings and devices paired with it from its memory. To do this, use paper clip or a pin to press and hold the button for about 10 seconds until all LED's glows orange and release it.

Werksrücksetzung

Um das Gateway zurückzusetzen und alle Einstellungen aus dem Speicher zu entfernen, halten Sie die Reset Taste auf der Rückseite für ca 10 Sekunden gedrückt. Kurz darauf leuchten alle LEDs Orange auf um dies zu bestätigen.

Réinitialisation usine

La restauration des paramètres d'usine de la passerelle UG800 supprimera tous les paramètres et les appareils qui lui sont associés. Pour ce faire, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que toutes les LED s'allument en orange, puis relâchez-le.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Il ripristino delle impostazioni di fabbrica del gateway UG800 cancella dalla memoria tutte le impostazioni e i dispositivi ad esso associati. A tale scopo, utilizzare una graffetta o uno spillo per tenere premuto il pulsante per circa 10 secondi fino a quando tutti i LED si illuminano di arancione e rilasciarlo.

